



## isoTherm Eco

Isolierflasche  
Insulated bottle



100% dicht  
100% leak proof



Edelstahl  
Stainless steel



**7 Οδηγίες ασφαλείας: Να μη διατηρείτε ζεστά γαλακτοκομικά ή βρεφικές τροφές, κίνδυνος ανάπτυξης βακτηρίων! Να μη γεμίζετε παγάκια ή ανθρακούχα ροφήματα. Να μην αφήνεται δίχως επιτήρηση στα χέρια παιδιών. Το θερμό είναι κατάλληλο μόνο για τρόφιμα.**

**Ανταλλακτικά και επισκευή**  
Μπορείτε να δώσετε το θερμό alfi σας στον ειδικό έμπορο ή την εξυπηρέτηση πελατών της alfi για επισκευή.

**Εγγύηση ποιότητας alfi**  
Πέρα από τις αξιώσεις εγγύησης της χώρας σας ισχύει η εγγύηση ποιότητας της alfi. Τα θερμό alfi πληρούν το ισχύον ευρωπαϊκό πρότυπο DIN EN 12546. Η alfi παρέχει 2 χρόνια εγγύησης από την ημερομηνία αγοράς για τα υλικά και την κατεργασία.

Το σύστημα διασφάλισης ποιότητας της alfi είναι πιστοποιημένο κατά ISO 9001. Παρακαλώ φυλάξτε

**2** Για το γέμισμα να ξεβιδώνετε το καπάκι πλήρως, και έπειτα να το βιδώνετε πάλι. Τα θερμό είναι απολύτως στεγανά. Να γεμίζετε τα θερμό το πολύ έως 2 cm κάτω από το λαιμό της φιάλης.

**3** Σε θερμό alfi με βιδωτό καπάκι γυρνάτε για την έκχυση το καπάκι ½ στροφή προς τα αριστερά και εκχύετε σε μία από τις σημάσεις "rou".

**4** Τα θερμό alfi αποτελούνται από ένα διπλότοιχο άθραυστο σώμα από ανοξείδωτο χάλυβα. Ανάμεσα στα δύο τοιχώματα από ανοξείδωτο χάλυβα παράγεται το κενό αυτό αποτρέπει την άμεση απαγωγή και ακτινοβολία θερμότητας και παρέχει με τον τρόπο αυτό υψηλή μονωτική απόδοση.

**5** Τα θερμό alfi διατηρούν τα ροφήματα ζεστά για 12 h και κρύα για 24 h. Ξεπλένοντας το θερμό πριν το γέμισμα με κρύο νερό για κρύα ροφήματα και με ζεστό νερό για ζεστά ροφήματα επιτυγχάνεται η ιδανική μονωτική απόδοση. **Μην το προθερμαίνετε σε μάτι κουζίνας, στο φούρνο ή στο φούρνο μικροκυμάτων! Να πίνετε πάντα προσεκτικά από το θερμό: Κίνδυνος εγκαυμάτων!**

**6** Για τον καθαρισμό με το χέρι χρησιμοποιείτε για το εσωτερικό τη βούρτσα καθαρισμού alfi Reinigungsbürste και εξωτερικά ένα μαλακό υγρό πανί, **όχι σκληρές βούρτσες ή συρμάτινα σφουγγαράκια!** Οι έντονες ακαθαρσίες αφαιρούνται με ταμπλέτες καθαρισμού alfi CleanTabs.

**ger eller kulsyreholdige drikke i. Må ikke håndteres af børn, medmindre det er under opsyn. Termokanden er kun egnet til fødevarer.**

**Reservedele og reparation**  
Du kan få din alfi-termokande repareret hos din detailhandler eller i alfi-kundeservice.

**alfi-kvalitetsgaranti**  
Ud over de landsspecifikke garantikrav gælder kvalitetsgarantien. alfi-termobeholdere opfylder den gældende europæiske norm DIN EN 12546. alfi garanterer i hele verden 2 års garanti på materiale og forarbejdning. Garantien løbetid gælder fra købsdatoen.

alfi-kvalitetssikringssystemet er certificeret efter ISO 9001. Opbevar venligst købsbeviset! I tilfælde af reklamation skal det indsendes sammen med artiklen. Der er ikke garantikrav på selv-forårsagede skader, der er opstået på grund af ukorrekt håndtering. Garantiforpligtelsen bortfalder ligeledes, hvis der opstår fejl eller mangler, der er forårsaget af reparationer og ændringer, der er foretaget af ikke-autoriseret tredjepart.

**Οδηγίες χρήσης**

**1** Πριν την πρώτη χρήση να ξεπλύνετε το θερμό με καυτό νερό και λίγο απορρυπαντικό πιάτων και αφήστε το να στεγνώσει καλά αεριζόμενο.

**3** Ved alfi-termokander med skruelåg skal låget drejes ½ omgang mod urets retning for at hælde af den, hæld ved én af markeringerne „pour“.

**4** alfi-termokander består af et dobbeltvægget legeme i rustfrit stål, som ikke kan gå itu. Der genereres et vakuum mellem de to vægge af rustfrit stål. På grund af dette vakuum forhindres direkte varmeledning og varmestråling, og således opnås den høje isoleringseffekt.

**5** alfi-termokander holder drikkevarer varm i 12 timer eller kold i 24. Den optimale isoleringseffekt opnås ved først at skylle kanden med koldt vand ved kolde drikke eller med varmt vand ved varme drikke. **Må ikke forvarmes på komfuret, i bageovnen eller i mikroovnen! Drik altid forsigtigt af termokanden: Fare for skoldning!**

**6** For en skånsom manuel rengøring skal du anvende alfi-rengøringsbørsten (fig.) indvendig og en fugtig, blød klud udvendig. Du må ikke anvende skrabende børster eller skuresvampe! alfi-rengøringsstabsene CleanTabs (fig.) opløser endda fastsiddende snavs. alfi-termokanden må ikke komme i opvaskemaskinen, og den må ikke dyppes ned i opvaskevand, medmindre den er udtrykkeligt deklareret som egnet til vask i opvaskemaskine!

**7 Sikkerhedshenvisninger: Hold ikke mælkeprodukter eller babymad varm. Fare for bakterievækst! Fyld ikke isternin-**

**Recambios y reparación**  
Puede hacer que reparen su termo alfi en su distribuidor especializado o en el servicio de atención al cliente de alfi.

**Garantía de calidad alfi**  
Además del derecho de garantía específico de cada país, existe una garantía de calidad alfi. Los recipientes hizo térmicos alfi cumplen la norma europea en vigor DIN EN 12546. alfi ofrece una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra para material y acabado.

Del sistema de garantía de calidad de alfi está certificado según la norma ISO 9001. Le rogamos que conserve el tique de compra. En caso de reclamación se debe enviar junto con el artículo. La garantía no cubre aquellos daños que haya provocado usted mismo y que se deban a una manipulación inadecuada. El derecho de garantía también se extingue por errores o defectos que se deban a reparaciones o modificaciones por terceros no autorizados.

**Brugerhenvvisninger**

**1** Før første brug skal termokanden skylles med varmt vand og noget skyllemiddel samt luftes tør.

**2** For at fylde den skal låget skrues fuldstændigt af og på igen. Termokanden må maks. fyldes til 2 cm under kanten.

red. El espacio entre ambas paredes de acero inoxidable está cerrado al vacío. Gracias a este vacío, se impide la conducción de calor y la radiación térmica y se consigue un alto grado de aislamiento.

**5** Todos los termos alfi mantienen las bebidas 12 horas calientes o 24 horas frías. Las prestaciones óptimas de aislamiento se consiguen enjuagándolos previamente con agua fría en el caso de las bebidas frías o con agua caliente, en el de las bebidas calientes. **¡No precalentar en la cocina, el horno o el microondas! Extreme la precaución al beber el contenido de su termo: ¡peligro de escaldaduras!**

**6** Para una limpieza manual cuidadosa, utilizar el cepillo de limpieza alfi (Fig.) para el interior y un paño suave humedecido para el exterior. **¡No utilizar cepillos duros o estropajos!** Las tabletas de limpieza CleanTabs (Fig.) de alfi disuelven incluso la suciedad más persistente. Absténgase de introducir su termo alfi en el lavavajillas o en agua jabonosa para fregar si no se declara expresamente que es resistente a lavavajillas.

**7 Indicaciones de seguridad: no mantener calientes productos lácteos o alimentos para bebés, ¡peligro de proliferación de bacterias! No llenar con hielo o bebidas gaseosas. No dejar sin vigilancia al alcance de los niños. Termo apto solo para alimentos.**

Les récipients isothermes alfi répondent à la norme européenne DIN EN 12546. alfi offre une garantie internationale pièces et mains d'œuvre de 2 ans à compter de la date d'achat.

Le système d'assurance qualité alfi est certifié selon ISO 9001. Conservez votre preuve d'achat en lieu sûr. Celle-ci devra être jointe à l'article en cas de réclamation. Les dommages causés par l'acheteur résultant d'une utilisation incorrecte n'ouvrent droit à aucune garantie. L'obligation de garantie est également annulée en cas de défauts ou de vices dus à des réparations ou des modifications effectuées par des tiers non agréés.

**Instrucciones de uso**

**1** Antes del primer uso, enjuagar el termo con agua caliente y un poco de detergente y dejar que se seque bien al aire.

**2** Para llenarlo, desenroscar completamente la tapa y volver a cerrarla; es absolutamente hermética. El termo se puede llenar como máximo hasta 2 cm por debajo del borde inferior del cuello del mismo.

**3** En los termos alfi con cierre de rosca apto para verter, girar el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y verter por una de las zonas marcadas con «pour».

**4** Los termos alfi constan de un cuerpo de acero inoxidable irrompible de doble pa-

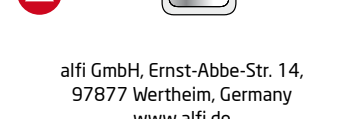
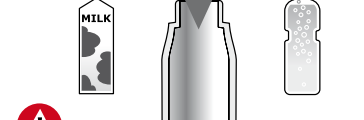
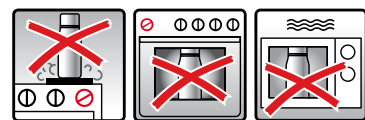
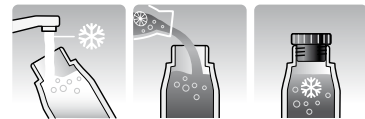
réalable à l'eau froide pour les boissons froides, à l'eau chaude pour les boissons chaudes. **Ne pas préchauffer sur une plaque de cuisson, au four ou dans un four à micro-ondes ! Observez toujours la plus grande précaution si vous buvez directement à la bouteille : risque de brûlure !**

**6** Nettoyez soigneusement, à la main, l'intérieur avec la brosse de nettoyage alfi (fig.) et l'extérieur avec un chiffon doux humide. N'utilisez **pas de brosses ni d'éponges grattantes!** Les tablettes nettoyantes alfi CleanTabs (fig.) retirent également les salissures tenaces. Ne mettez pas votre bouteille isotherme alfi dans le lave-vaisselle et ne la plongez pas dans l'eau de rinçage s'il n'est pas expressément indiqué qu'elle résiste au lave-vaisselle!

**7 Consignes de sécurité : ne pas utiliser pour le maintien au chaud de produits laitiers ou d'aliments pour bébés, risque de développement de bactéries ! Ne pas mettre de glaçons et ou de boissons gazeuses. Ne pas laisser sans surveillance à la portée des enfants. Bouteille isotherme convenant uniquement à l'usage alimentaire.**

**Pièces de rechange et réparation**  
Pour toute réparation de votre bouteille isotherme alfi, contactez votre revendeur spécialisé ou le service après-vente alfi.

**Garantie de qualité alfi**  
La garantie de qualité alfi s'applique outre les droits de garantie en vigueur dans chaque pays.



alfi GmbH, Ernst-Abbe-Str. 14,  
97877 Wertheim, Germany  
www.alfi.de

## Benutzerhinweise

DE

**1** Vor dem ersten Gebrauch die Isolierflasche mit heißem Wasser und etwas Spülmittel ausspülen und gut belüftet trocknen lassen.

**2** Zum Befüllen Deckel vollständig abschrauben, danach wieder zuschrauben. Isolierflaschen sind absolut dicht. Isolierflasche max. 2 cm bis zur Unterkante des Flaschenhalses befüllen.

**3** Bei alfi Isolierflaschen mit Schraubverschluss zum Ausgießen den Verschluss ½ Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen und an einer der Markierungen "pour" ausgießen.

**4** alfi Isolierflaschen bestehen aus einem unzerbrechlichen doppelwandigen Edelstahlkörper. Zwischen den beiden Edelstahlwänden wird ein Vakuum erzeugt. Durch dieses Vakuum wird direkte Wärmeleitung und Wärmestrahlung verhindert und so die hohe Isolierleistung erzeugt.

**5** alfi Isolierflaschen halten Getränke 12 h heiß oder 24 h kalt. Die optimale Isolierleistung wird durch vorheriges Ausspülen mit kaltem Wasser bei kalten Getränken oder mit heißem Wasser bei heißen Getränken erzielt. **Nicht auf der Herdplatte, im Backofen oder der Mikrowelle vorwärmen! Trinken Sie stets vorsichtig aus Ihrer Isolierflasche: Verbrühungsgefahr!**

**6** Für die schonende Reinigung von Hand innen die alfi Reinigungsbürste (Abb.) und außen ein feuchtes weiches Tuch verwenden, **keine kratzenden Bürsten oder Scheuerschwämme!** alfi Reinigungstabs CleanTabs (Abb.) lösen sogar hartnäckige Verschmutzungen. Bitte geben Sie Ihre alfi Isolierflasche nicht in die Spülmaschine ein, wenn es nicht ausdrücklich als spülmaschinenfest deklariert ist!

**7 Sicherheitshinweise: Keine Milchprodukte oder Babynahrung warmhalten, Gefahr von Bakterienwachstum! Keine Eiswürfel oder kohlenensäurehaltige Getränke einfüllen. Nicht unbeaufsichtigt in Kinderhänden lassen. Isolierflasche nur für Lebensmittel geeignet.**

## Ersatzteile und Reparatur

Ihre alfi Isolierflasche können Sie bei Ihrem Fachhändler oder im alfi Kundendienst reparieren lassen.

## alfi Qualitätsgarantie

Neben den länderspezifischen Gewährleistungsansprüchen gilt die alfi Qualitätsgarantie. alfi Isoliergefäße entsprechen der gültigen europäischen Norm DIN EN 12546. alfi gewährt weltweit ab Kaufdatum 2 Jahre Garantie auf Material und Verarbeitung.

Das alfi Qualitätssicherungssystem ist zertifiziert nach ISO 9001. Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg auf! Im Falle von Reklamationen ist er mit dem Artikel einzusenden. Auf selbst

verursachten Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung zurückzuführen sind, besteht kein Garantieanspruch. Die Garantieverpflichtung erlischt ebenfalls, wenn Fehler oder Mängel entstehen, die auf Reparaturen und Abänderungen durch nicht autorisierte Dritte zurückzuführen sind.

## Instructions for use

EN

**1** Before using for the first time, wash the isoBottle out using hot water and washing-up liquid. Dry in a well-ventilated place.

**2** Unscrew the lid completely to fill and screw back on. The bottle is 100% leak-proof. Always leave a min. 2 cm gap between the liquid and the base of the bottle neck.

**3** To pour from a screw-top alfi isoBottle, twist the stopper 180° anti-clockwise and pour from one of the „pour“ marks.

**4** alfi vacuum bottles are made with a non-breakable double-wall stainless steel body. The vacuum that is created between the two stainless steel walls prevents direct heat conduction and thermal radiation, which produces high performance insulation.

**5** alfi vacuum bottles keep drinks hot for 12 hrs or cold for 24 hrs. For maximum insulation, rinse out with cold water before filling with cold drinks, and with hot water before filling with hot drinks. **Do not preheat on**

**the stove, in the oven or in the microwave! Always drink with caution when drinking from your isoBottle: contents may burn!**

**6** To clean, wash gently by hand using the alfi cleaning brush (pictured) on the inside and a damp, soft cloth on the outside. **Do not use brushes that may scratch or scouring pads!** alfi CleanTabs (pictured) can be used to remove stubborn stains. Do not wash your alfi isoBottle in the dishwasher and do not immerse or let it lie in washing-up water unless it specifically states that it is dishwasher-proof.

**7 Safety notice: Do not keep dairy produce or baby food warm due to the risk of bacterial growth. Do not fill with fizzy drinks and do not use ice cubes. Keep out of children's reach, unless supervised. vacuum bottles are only for use with food-stuffs.**

## Spare parts and repairs

Your specialist distributor or alfi customer service centre are able to repair your alfi isoBottle.

## alfi quality guarantee

In addition to specific national guarantee requirements, alfi provides its own quality guarantee. alfi thermal containers conform to the European norm, DIN EN 12546. The alfi worldwide guarantee covers material and workmanship for 2 years from date of purchase.

The alfi quality control system is ISO 9001 certified. Please retain your proof of purchase. This must accompany your bottle if returning

in the event of a complaint. Damage that you have caused that is due to incorrect handling is excluded from the guarantee. The guarantee also becomes void when faults or defects have arisen as a result of repairs and modifications carried out by an authorised third party.

## Notice d'utilisation

FR

**1** Avant la première utilisation, lavez la bouteille isotherme à l'eau chaude avec une petite quantité de liquide vaisselle, puis laissez sécher à l'air libre.

**2** Pour le remplissage, dévissez et revissez complètement les couvercles, ils sont absolument étanches. Remplissez la bouteille isotherme jusqu'à 2 cm max. du bord inférieur du goulot.

**3** Pour les bouteilles isothermes alfi dotées d'un bouchon à vis, tournez le bouchon d'un demi-tour dans le sens antihoraire et versez au niveau de l'un des repères « pour ».

**4** Les bouteilles isothermes alfi possèdent un corps en inox double paroi incassable. L'espace entre les deux parois en inox est vide. Ce vide empêche tout rayonnement ou conduction de chaleur, créant ainsi une isolation thermique élevée.

**5** Les boissons chaudes pendant 12 heures, les froides pendant 24 heures. Pour une isolation thermique optimale, rincez la bouteille au

2 Years  
Warranty

Drehverschluss  
Screw stopper



Recyclingfähig  
Recyclable



Schadstofffrei  
Toxin free



alfi GmbH  
Ernst-Abbe-Str. 14  
97877 Wertheim

www.alfi.de